

令和5年度（2023-2024）10月商工会常任委員会 議事録

日 時：2023年10月31日（火）17:10-18:00
会 場：United Way of Greater Houston – CRC
出席者：43名（名誉会長、名誉会員2名、常任委員35名、正会員3名、オブザーバー2名、事務局長）
欠席者：78名（うち会長委任46名、代理委任2名、無回30名）
司 会：東 遼佑 幹事

1. 商工会会長連絡（石川隆次郎 会長）

新年度からの委員会の運営についてはより機動性を高め、また経済団体としての活動を活発にすべく、会員の皆様の要望に沿ったセミナーや研修を企画できるようアンケートを実施するので、ご協力いただきたい。

2. 総領事館連絡（村林弘文 総領事、望月新介 領事）

①11月7日に行われるヒューストンの市長選挙に向け、黒人や女性層の支持が強い民主党リベラル派のシーラ・ジャクソン・リー候補とビジネス層の支持が強い民主党中道派のジョン・ウィットマイヤー候補が接戦を続けている。引き続き今後の情勢に注視していきたい。

②10月にウクライナより岡林大介領事が着任し、領事業務を担当する。

3. 幹事報告（東 遼佑 幹事）

*新組織体制と新理事委員の紹介（資料①）

本年度の理事委員会を構成するメンバーとして、名誉会長（総領事）、役員（9名）、特命理事（5名）、常設委員長（8名、うち4名は役員が兼務）、事務局長の紹介があった。詳細は商工会ホームページ掲載の組織図参照。

4. 会計報告（二見真紀 会計幹事）

*JBAH 2022-2023年度決算案、及び2023-2024年度予算案について【承認事項】（資料②）

2022-2023年度決算は約\$30,000の赤字収支を見込んでいたが、主要イベントがほぼ予定通りに開催され、日本語補習校への補助金を\$60,000減額したことが主な要因となり、約\$49,000の黒字収支となった。今年度予算については、補習校への補助金が当面無くなることから会費の値上げは無しとし、講演会等の予算を増額して約\$30,000、当地開催の六者交流会の持ち出し\$8,000等を想定し、収支を約\$10,000と見込んでいる。上記に基づき過半数の承認をもって、当該決算案と予算案が本会議にて決議された。

*JBA Houston Foundation 2022-2023年度決算案、及び2023-2024年度予算案について（資料③）

ファウンデーションの会計については、従来通り収入は主に会員による寄付で成り立っている一方、支出は主に補習校、そして依頼を受けた地元の病院や学校など地域コミュニティーへの寄付金となっている。当初約\$6,500の黒字予算を組んでいたが、会員増加による寄付収入の増加により、約\$7,800の収支結果となった。今年度予算については、引き続き寄付先となる団体候補を吟味し、寄付を実施していきたい。当該決算案と予算案の承認については、後日、ファウンデーションの役員（JBAH役員が兼任）が書面決議を行う予定。

5. 他団体対応・日本庭園関連報告（杉本定省 特命理事）（資料④）

①JASH BASH 2023 が 10 月 24 日に開催され、商工会会員企業も含め 230 名が出席し、\$200,000 の寄付を集めることができた。

②日本庭園の大規模修繕費用として、現段階での見積もり合計\$3,273,400のうち、\$ 558,250の資金は確保できているが、差額(不足額)は\$2,715,150となっている。また、通常のメンテナンス費用として年間約\$400,000が必要となっており、約半分は Hermann Park Conservancy にて確保できているが、残りの手当てが必要である。日本庭園に用途を限定した Fund の設定は調整中である。庭師の招聘は 2024 年 2 月頃に予定しており、長年に亘る南邦夫氏の日本庭園への功績を称えて記念石碑の建立が予定されている。

7. 事務局連絡（小林浩子 事務局長）

①2023-2024 年度 年間行事・会議スケジュールについて（資料⑤）

今年度の行事・会議開催予定日等を商工会ホームページに掲載し、日程が確定次第随時アップデートしていくので、ご確認いただきたい。

②会員消息

10 月末現在の会員数は、名誉会員 11 名、正個人会員 831 名（正団体会員数：113 社）、準会員 47 名で、総会員数は 889 名となっている。9 月末をもって、正団体会員の AWAJI AMERICA INC.、Bear Child Education Academy inc、Teikoku USA Inc.の 3 社と、準会員の芦澤慶氏 1 名が退会となった。詳細については、商工会 HP の「[会員専用ページ](#)」を参照。

以上。

令和 5 年度（2023-2024）商工会年次総会 議事録

日 時：2023 年 10 月 31 日（火）18:10-19:20

会 場：United Way of Greater Houston – CRC

出席者：60 名

司 会：東 遼佑 幹事

【総 会】

1. 商工会会長連絡（石川隆次郎 会長）

2. 旧年度役員・特命理事・委員長・部会長による年次報告（東 遼佑 幹事）

*印の旧年度理事委員と事務局より、年次報告が行われた。

①役員

会長	早坂 晃*	Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc
第一副会長（六者交流会）	石川隆次郎*	Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.
副会長（ピクニック <副>）	相澤 稔	Mitsubishi Corporation (Americas)
副会長（ジャパンフェスティバル <副>）	川上篤樹	Sumitomo Corporation of Americas
副会長（スポーツ委員長兼務）	犬飼 朗	Tokyo Gas America Ltd.
幹事	東 遼佑*	Mizuho Bank, Ltd.
会計幹事（JBAHF 会計兼任）【資料①&②】	二見真紀*	Deloitte & Touche LLP

②特命理事

特命理事（安全・危機管理）	竹原 優*	Marubeni America Corporation
特命理事（他団体対応・日本庭園）【資料③】	杉本定省*	All Nippon Airways Co., Ltd.
特命理事（ジャパンフェスティバル <副>）	泥 克信	Kaneka America Holdings, Inc.
特命理事（ジャパンフェスティバル <主>）	赤間 悟*	Daikin Comfort Technology North America, Inc.

③委員長

広報委員長（ガルフストリーム）【資料④】	稲田徳弘*	Japan Organization for Metals and Energy Security
企画・調査委員長（セミナー）【資料⑤】	桜内政大*	Japan External Trade Organization, Houston
文化委員長（ピクニック <主>）	川原孝春*	Kuraray America, Inc.
スポーツ委員長（ソフトボール）	犬飼 朗*	Tokyo Gas America Ltd.
教育委員長（補習校運営委員会）	中尾茂樹*	Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.
生活・情報委員長	根本真樹子*	Kintetsu International Express (U.S.A.), Inc.

④部会長

鉄鋼部会（交流会）	大野 寛	NIPPON STEEL NORTH AMERICA, INC.
物資・化学部会（交流会）	川又理央	Nissan Chemical America Corporation
機械・電子部会（第573回TX会）	飯村慎一*	Tadano America Corporation
運輸・サービス・金融・貿易部会（第574回TX会）	藍谷早苗*	Pasona NA, Inc.
エネルギー部会（第575回TX会）	土井 学*	JX Nippon Oil Exploration (U.S.A.) Ltd

⑤事務局

ショーイング・ジャパン 【資料⑥】	小林浩子*
-------------------	-------

3. 新理事委員紹介（東 遼佑 幹事）【資料⑦】

本年度の理事委員会を構成するメンバーとして、名誉会長（総領事）、役員（9名）、特命理事（5名）、常設委員長（8名、うち4名は役員が兼務）、事務局長の紹介があった。詳細は商工会ホームページ掲載の組織図参照。

4. 常任委員の選任報告（東 遼佑 幹事）【資料⑧】

商工会定款第四条第一項(d)号（2023年8月度常任委員会において一部変更）に基づき、正団体会員の企業責任者113名を常任委員として選任することが報告された。

5. 総領事館連絡（村林弘文 総領事、望月新介 領事）

夏以降の総領事館の新体制につき、次の通り紹介があった。1名増員により望月領事は経済担当、桐原領事は政治担当、岡林領事（眞下領事の後任）は領事業務担当として、それぞれ着任した。また、齋藤領事（前政治・経済担当）は、佐川首席領事の帰任にともない首席領事に昇格した。

<講演会>

ゲストスピーカーの Patsy Yoon Brown 氏（日米協会事務局長）より、同会の紹介、ならびにジャパンフェスティバルについての開催報告と今後の課題についてご講演いただいた。

【懇親会】 19:00～

1. 商工会会長挨拶（石川隆次郎 会長）
2. 総領事挨拶・乾杯（村林弘文 総領事）
3. 閉会の挨拶（早坂 晃 副会長）

以上。

Japan Business Association of Houston Organizational Structure

ヒューストン日本商工会組織図(10/1/2023-9/30/2024)(敬称略)

資料①

as of 10/06/2023

■ 9 Officers (役員)

President (会長)
ISHIKAWA, TAKAJIRO (石川隆次郎)
Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.

The 1st Vice-President (第一副会長)
<六者交流会(主)>
AIZAWA, MINORU (相澤 稔)
Mitsubishi Corporation (Americas)

Vice-President 2 (副会長)
<ジャパンフェスティバル (主)/JF 委員長>
KAWAKAMI, ATSUKI (川上篤樹)
Sumitomo Corporation of Americas

Vice-President 3 (副会長)
<ピクニック(主)/文化委員長>
HAYASAKA, AKIRA (早坂 晃)
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.

Vice-President 4 (副会長)
<ピクニック(副)>
AKAMA, SATORU (赤間 悟)
Daikin Comfort Technology North America, Inc.

Vice-President 5 (副会長)
<会長補佐>
ONO, HIROSHI (大野 寛)
NIPPON STEEL NORTHAMERICA, INC.

Vice-President 6 (副会長)
<ソフトボール委員長>
MINAMOTO, JUN (皆本 淳)
JERAmericas Inc.

Secretary (幹事)
HIGASHI, RYOSUKE (東 遼佑)
Mizuho Bank, Ltd.

Treasurer (会計幹事)
FUTAMI, MAKI (二見真紀)
Deloitte & Touche LLP

JBA Houston Foundation, Inc.
(会計幹事)

Executive Director (事務局長)
KOBAYASHI, HIROKO (小林浩子)

Administrative Assistant (事務員)
Sansui-kai Center Library
& Volunteer Activities
(三水会センター図書館・ボランティア活動)

Honorary President (名誉会長)
MURABAYASHI, HIROFUMI (村林弘文)
Consulate-General of Japan

■ 8 Committee Chairpersons (常設委員長)

Japan Festival (JF 委員長) VP2
<ジャパンフェスティバル (主)>
KAWAKAMI, ATSUKI (川上篤樹)
Sumitomo Corporation of Americas

Public Relations (広報委員長)
<ゴルフストリーム>
INADA, NORIHITO (稲田徳弘)
Japan Organization for Metal and Energy
Security (JOGMEC)

Planning & Research
(企画・調査委員長) <セミナー>
SAKURAUCHI, MASAHIRO (桜内政大)
Japan External Trade Organization
Houston (JETRO)

Culture (文化委員長) VP3
<ピクニック (主)>
HAYASAKA, AKIRA (早坂 晃)
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.

Softball (ソフトボール委員長) VP6
<ソフトボール>
MINAMOTO, JUN (皆本 淳)
JERAmericas Inc.

Golf (ゴルフ委員長)
<テキサス会ゴルフ>
ISHIKAWA, TAKAJIRO (石川隆次郎)
Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.

Education (教育委員長)
NAKAO, SHIGEKI (中尾茂樹)
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.

JEIH 補習校運営委員会

Life-Style - Information
(生活・情報委員長)
NEMOTO, MAKIKO (根本真樹子)
Kintetsu International Express (U.S.A.), Inc.

Showing Japan
(ショージング・ジャパン)

■ 5 Advisors (特命理事)

<他団体対応・日本庭園 (主)>
SUGIMOTO, SADAMI (杉本定省)
All Nippon Airways Co., Ltd

<安全・危機管理/広報副委員長>
TAKEHARA, MASARU (竹原 優)
Marubeni America Corporation

<ジャパンフェスティバル(副)>
KAWAHARA, TAKAHARU (川原孝春)
Kuraray America, Inc.

<ジャパンフェスティバル(副)>
DORO, KATSUNOBU (泥 克信)
Kaneka America Holdings, Inc.

<六者交流会 (副)>
ONE, KEISUKE (尾根敬介)
Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.

Note

Honorary President (名誉会長) 1 名

Honorary Members (名誉会員) 10 名

Board of Directors (常任委員) 113 名
(正団体会員 113 社)

Regular Individual Members
正個人会員 833 名 (常任委員 113 名含)

Associate Members (準会員) 47 名

Total Members (総会員数) 891 名

Executive Committee Members (理事委員)
Officers (9), Committee Chairpersons (8)
Advisors (5), JBA Houston Foundation, Inc.
(Treasurer) (1)

Executive Director (事務局長) (1 名)

ヒューストン日本商工会
Japan Business Association of Houston

Annual Financial Report (October 1, 2022 - September 30, 2023) 【決算案】

Annual Financial Budget (October 1, 2023 - September 30, 2024) 【予算案】

<10/31/2023 常任委員会用資料>

(単位: US\$)	Note	2022年度予算案	2022年度実績	予算実績差異	2023年度予算	予算前年実績差異
		(10/22-9/23)	(10/22-9/23)	(2)-(1)	(10/23-9/24)	(3)-(2)
		(1)	(2)	(2)-(1)	(3)	(3)-(2)
REVENUE						
Membership Dues	A	412,300	416,565	A-1 4,265	423,000	A-2 6,435
Regular Members		398,000	401,034	3,034	408,000	6,966
Associate Members		14,300	14,931	631	15,000	69
Initiation Fee		-	600	-	-	(600)
Miscellaneous Revenue		60,110	64,568	4,458	104,278	39,710
Library Memberships	B	1,600	1,478	(122)	1,478	-
Over Due Penalty	C	600	684	84	680	(4)
Space Seminar	D	-	-	D-1 -	-	D-2 -
Picnic	E	31,000	32,516	E-1 1,516	32,500	E-2 (16)
Softball	F	4,410	3,780	F-1 (630)	4,620	F-2 840
Texas-Kai Golf Tournament	G	19,500	21,940	G-1 2,440	21,000	G-2 (940)
Life-Style Information	H	2,000	2,721	H-1 721	2,000	H-2 (721)
Showing Japan	I	1,000	1,449	I-1 449	2,000	I-2 551
Texas Six-City Conference	J	-	-	-	40,000	J-2 40,000
Other Miscellaneous Revenue		-	0	0	-	(0)
Total Revenue		472,410	481,133	8,723	527,278	46,145
(C) EXPENDITURE						
Annual / Directors Meeting	K	14,000	12,887	K-1 (1,113)	34,000	K-2 21,113
Committee	L	8,000	4,375	(3,625)	12,000	L-2 7,625
Space Seminar	D	500	70	D-1 (430)	100	D-2 30
Picnic	E	38,000	39,029	E-1 1,029	41,000	E-2 1,971
Softball	F	4,410	2,791	F-2 (1,619)	4,620	F-2 1,829
Texas-Kai Golf Tournament	G	19,500	21,945	G-1 2,445	21,000	G-2 (945)
Life-Style Information	H	2,000	2,714	H-1 714	2,000	H-2 (714)
Showing Japan	I	1,000	1,875	I-1 875	2,000	I-2 125
Texas Six-City Conference	J	-	-	-	48,000	J-2 48,000
Japanese Garden	M	6,000	6,000	M-1 -	6,000	M-2 -
Houston-Dallas Softball	N	7,000	5,500	N-1 (1,500)	7,000	N-2 1,500
JEIH Subsidy	O	98,000	38,000	O-1 (60,000)	-	O-2 (38,000)
Employment Cost	P	177,902	175,546	(2,356)	196,800	21,254
Salary		137,000	134,418	(2,582)	155,000	P-2 20,582
Payroll Processing Fee		2,250	2,381	131	2,600	219
Payroll Tax Expense		11,152	11,359	207	11,700	341
Insurance Expense		27,500	27,387	(113)	27,500	113
Rental Expenses		85,200	86,629	1,429	85,500	(1,129)
Sansuikai Center Library		6,000	4,960	(1,040)	6,000	1,040
Sansuikai Center Library System		6,000	5,493	(507)	6,000	507
Telephone Expense		2,000	2,227	227	2,500	273
Office Expenses		12,600	9,795	(2,805)	16,000	6,205
Office Materials & Machines	Q	8,500	6,579	(1,921)	12,000	Q-2 5,421
Other Office Expense		4,100	3,215	(885)	4,000	785
Professional Fee	R	4,600	2,987	(1,613)	6,500	R-2 3,513
Liability Insurance Expense		2,500	2,537	37	2,600	63
Federal & Property Taxes		400	-	(400)	400	400
Depreciation Expenses		4,600	4,296	(304)	4,600	304
Miscellaneous Expenses		1,500	2,244	744	2,500	256
Donation to Houston Community	T	1,000	600	(400)	10,000	T-2 9,400
Total Expenditure		502,712	432,499	(70,213)	517,120	84,621
Net Income (B) - (C)		(30,302)	48,634	78,936	10,158	(38,476)

<項目の説明>

- A 正会員、準会員の会費
- B 図書館メンバー会費、イベント収入
- C 商工会非会員からの三水会センター図書館の利用料収入
- D 貸出図書のリターン金収入
- E 宇宙セミナーの参加費収入および費用
- F ピクニックにおける参加費収入/ラッフルチケット売上/協賛金および費用
- G ソフトボール参加費収入および費用
- H テキサス会ゴルフトーナメントの参加費収入および費用
- I 生活情報委員会で主催する古本市からの収入およびイベント開催と活動費用
- J Showing Japanが主催するイベント収入、パフォーマンス先からの謝礼、寄付収入および費用
- K 年次総会・常任委員会・講演会・交流会の開催に係る費用
- L 新旧理事委員懇親会、総領事歓迎会、退役理事への会記念品、ゴルフストリーム編集委員会に係る昼食代等
- M 日本庭園に対する寄付
- N ヒューストン/ダラスソフトボール交流試合に対する支援
- O 日本語補習校への補助
- P 従業員給与、賞与
- Q ITシステム、PC、コピー機のリース代等、三水会センターの事務機器に関する費用
- R 弁護士等、専門家費用
- T ヒューストンコミュニティへの寄付

<2022年度 決算内訳明細、増減>

項目の多くは、イベント開催見込みに基づく影響を反映している。
収入はプラス、費用はマイナスで表示

A-1 会員推移

Regular Member : 2021年度期末 113社 → 2022年度期末 116社
Associate Member : 2021年度期末 44人 → 2022年度期末 48人

D-1 宇宙セミナー (宇宙セミナーは1回のみ対面形式で開催)

チケット代収入 (Space Center Houstonに於いて対面形式の開催は無し)

開催経費

当年度収支

-

(70)

(70)

E-1 Picnic (新会場にて開催)

収入 (ラッフルチケット売上、参加費、協賛金、日本人会負担額)

32,516

開催経費 (会場費、消耗品、賞品、謝礼等)

(39,029)

当年度収支 (商工会負担額)

(6,513)

F-1 ソフトボール

参加費収入

3,780

費用

(2,791)

当年度収支

989

G-1 Texas-Kai Golf (3回開催)

参加費等収入

21,940

開催費用

(21,945)

当年度収支

(5)

H-1 生活・情報委員会、Showing Japan

これらについては、生活・情報委員会で、別途、収支が管理・記録されている。

古本市 (開催実績2回)

収益等 計

2,721

2,721

古本市経費

(50)

あそぼーかい開催費用

(85)

読み聞かせ開催費用

(547)

お助けマップ開催費用

(292)

三水会クラブ

(283)

備品と図書館用書籍購入

(1,458)

費用 計

(2,714)

当年度収支

7

I-1 Showing Japan (コロナの影響により、期中に活動をフルに再開)		
謝礼・寄付収入		1,449
活動費用		(1,875)
当年度収支		<u>(425)</u>
K-1 Annual / Directors Meeting		
総会、懇親会、常任委員会、講演会、交流会経費や会場費等を含み、予算は未消化。		
M-1 Japanese Garden		
例年、日本庭園維持費として、Hermann Park Conservancyへ寄付。		
N-1 Houston-Dallas Softball		
補習校の対ダラス戦ソフトボール大会 (於：ヒューストン) は縮小化されたプログラムで開催のため、予算未消化。		
O-1 JEIH Subsidy		
補習校への補助。予算では生徒数減少が見込まれていたため、増額としていたが、前年通りの金額の補助で確定。		
< 2023年度予算作成根拠 >		
特に説明がないものは前年度予算、または実績を参照。		
但し、イベント開催見込みに基づく影響を受ける項目は、予算額を調整。		
収入はプラス、費用はマイナスで表示。		
A-2 2023年10月期首現在の会員数に基づいて見積り		
D-2 宇宙セミナー：Space Center Houstonでの開催は無いため、参加費は無し。		
補習校での対面開催1回を想定し、経費を\$100程度 見込む。		
E-2 ピクニック：1000名参加を想定し、会場費値上がりに対応するため商工会持ち出しを見込み\$8,500とする。		
収入見込み		32,500
開催経費		(41,000)
商工会負担額—予定		<u>(8,500)</u>
F-2 ソフトボール大会：参加費収入 (21 teams @ \$220)		4,620
費用-収入と同額		(4,620)
収支 ゼロ		<u>-</u>
G-2 テキサス会ゴルフトーナメント：参加費収入 (\$7,000 x 3回開催)		21,000
費用-収入と同額		(21,000)
収支 ゼロ		<u>-</u>
H-2 生活情報委員会：収入予算は、古本市を2回開催に基づく。		2,000
傘下の6グループ (お助けマップ、あそぼーかい、読み聞かせ、古本市、三水会クラブ1 & 2) の活動に係る経費		(2,000)
収支 ゼロ		<u>-</u>
I-2 Showing Japan：主な収入源となる活動の一部は人員不足により中止となることを想定して調整		2,000
段階的な活動再開を見込んで経費を調整		(2,000)
収支 ゼロ		<u>-</u>
J-2 テキサス州六者交流会に係る参加費収入と経費 (\$250 x 160名)		40,000
8年ぶりの当地開催となり、経費増額のため\$8,000の商工会持ち出しを見込む。		(48,000)
商工会負担額—予定		<u>(8,000)</u>
K-2 年初総会 (本年度より、United Wayにて開催)		(9,000)
常任委員会、定例講演会、交流会の経費		(25,000)
		<u>(34,000)</u>
L-2 新旧理事委員懇親会他行事		(9,000)
理事委員記念品		(1,000)
ゴルフ編集委員会弁当代 等		(2,000)
		<u>(12,000)</u>
M-2 日本からの庭師招聘に係る費用負担で、Hermann Park Conservancyからの要請による。前年度通り		(6,000)
N-2 Houston-Dallas Softball への支援金は、昨年は小規模開催だったため、今年度は例年通りの\$7,000を計上。		(7,000)

O-2 補習校の剰余金活用方針により今後補助金は当面なし。

P-2 事務局長及び事務局職員の給与
臨時職員雇用のための予算措置（繁忙期間のサポート要員を含む）

(118,000)

(37,000)

(155,000)

Q-2 オフィスワークやイベントの電子化関連経費、オフィス&図書館用PCの入れ替え経費等を含む。

(12,000)

R-2 CPAによる確定申告、弁護士による意見書等の経費

(6,500)

T-2 日本語スピーチコンテストなど、地域コミュニティへの寄付

(10,000)

JBA Houston Foundation, Inc.

Annual Financial Report (October 1, 2022 - September 30, 2023) 【決算案】

Annual Financial Budget (October 1, 2023 - September 30, 2024) 【予算案】

<10/31/2023 常任委員会用資料>

(単位 : US\$)	2022年度予算案 (10/22-9/23) (1)	2022年度実績 (10/22-9/23) (2)	予算実績差異 (2)-(1) (2)-(1)	2023年度予算 (10/23-9/24) (3)	予算前年実績差異 (3)-(2) (3)-(2)
REVENUE					
Interest Income	46	42	(5)	37 A	(4)
Donations from Regular Mmbrs	37,000	37,856	856	38,000 B	144
Donations from Associate Mmbrs	950	1,036	86	900 B	(136)
Donations	37,950	38,892	942	38,900	8
Total Revenues	37,996	38,934	937	38,937	4
EXPENSES					
Accounting & Legal Expense	2,500	2,163	(337)	2,500	337
Donation to JEIH	26,000	26,000	-	26,000 C	-
Donation to Education	1,000	1,000 ①	-	1,000 D	-
Donation to Houston Community	2,000	2,000 ②	-	2,000 E	-
Donations Expenses	29,000	29,000	-	29,000	-
Total Expenses	31,500	31,163	(337)	31,500	337
NET INCOME	6,496	7,771	1,274	7,437	(333)

2022-2023実績の説明

① Donation to Education

現地校で日本語を学ぶ生徒の日本遠征のため、支援金の拠出を拠出。

② Donation to Houston Community

JMTX (日本テキサス医学振興会) への寄付\$2,000

2023-2024予算案の説明

- A 低金利の影響で、利息収入は極めて小額となっている。
- B 商工会正会員、準会員からの寄付収入。期首会員数に基づき見積り。
- C 補習校に対する寄付金支出。次年度から数年間は、ゼロとなる見込み。
- D 現地教育機関への寄付金は、例年通り1,000ドルを予算計上。
- E 協賛団体として、JMTX (日本テキサス医学振興会) への寄付 \$2,000を拠出。依頼状を受領した場合にのみ支出している。

2023年10月31日
他団体対応特命理事

- 1) 日米協会関連 他イベント
JASH BASH 2023 10月24日に開催され、商工会会員社の多くの参加をいただいた。
230名のご出席をいただき、\$200,000の寄付を集めることができた。

- 2) 日本庭園の大規模工事と今後の予定について
 - 大規模修繕費用
現段階での見積もり 合計 \$3,273,400
うち 確保済み 資金 \$ 558,250

差額(不足額) \$2,715,150
 - 通常のメンテナンス費用として年間約 400,000USD 必要
約半分は Hermann Park Conservancy にて確保できているが、残りの手当てが必要
 - 庭師の招聘 2024年2月ごろに予定
 - 日本庭園に用途を限定した Fund の設定は調整中
 - 記念石碑の建立
長年の南邦夫氏の日本庭園への功績をたたえて本人揮毫のよる記念石碑を建立予定
デザインは完了し、発注先を調査中。(石と彫刻)

- 3) 全米日本商工会議所・日本商工会 会合への出席
11月9日にワシントンDCで開催予定。
米日カウンシル年次総会に合わせて開催予定。
(二見会計幹事と小林事務総長にご出席予定)

- 4) 今年の秋の日本庭園清掃ボランティアは12月2日に開催予定。(詳細 別紙参照)

以上

2023年秋のハーマンパーク日本庭園清掃ボランティアへのお誘い
(12月2日(土)9時から)

ヒューストン日米協会(JASH)主催による日本庭園清掃をハーマンパークのスタッフ指導のもと、例年通り今年も開催致します。

ついては今年度の最初の清掃を下記の通り開催されますので、ご家族、お友達お誘いあわせのうえ奮ってご参加ください！初めての方も大歓迎です。

普段は現地コミュニティーのボランティアを中心に清掃活動が行われていますが、春と秋の年2回、日本コミュニティーによる清掃活動行っており、商工会含む日本コミュニティーでボランティアを都度募集しております。

参加ご希望の方は、WEBを通じて、事前に登録をお願い申し上げます。

記

日時：2023年12月2日(土) 9:00 am - 12:00 am

場所：日本庭園 (Japanese Garden in Hermann Park)
6000 Fannin Street Houston, TX, 77030 ([map](#))

お申し込み先 <https://www.jas-hou.org/events/2023-fall-garden-cleanup>

お問い合わせ先 片山育代様 ikatayama@jas-hou.org (JASH ボランティアコーディネーター)

注意事項

- 屋外での作業となり、軍手(グローブ)、各自お飲み物、虫除け、日焼け止め等をご準備されることをおすすめいたします。
- 清掃に必要な道具(軍手やスコップ等)は公園側で用意されております。
- 当日は他のイベントもあり、駐車場が混雑することが予想されますので、やや離れた場所の駐車もご検討ください。

以上

ヒューストン日本商工会 2023-2024年 年間行事予定

as of 10/25/23

月	日	行事関連		委員会関連		その他		他団体関連 (実施日・場所)
		曜日	内容	内容	内容	内容		
10	1	日	商工会新年度開始			商工会前期 (10月~3月) 開始		
	20	金		広報	委員会 (三水会センター @12:00)			
	31	火	商工会総会&懇親会 (United Way of Greater Houston CRC @ 18:00)	常任	委員会 (United Way @17:00)			
11	3	金	テキサス州六者交流会 (於: ヒューストン) 懇親会@Royal Sonesta					* 日米協会 GALA (10/24)
	15	水		理事	委員会 (三水会センター @17:00)			
	17	金		広報	委員会 (三水会センター @12:00)			
	23	木				事務局 図書館 (閉所日: 11/23~11/25)		
12	2	土	宇宙セミナー (於: 補習校)					* 日米協会 & HPC主権 日本庭園清掃(12/2)
	12	火		理事	委員会 (三水会センター @12:00)			
	15	金		広報	委員会 (三水会センター @12:00)			
	23	土				事務局 図書館 年末年始休館期間 (12/24-1/3)		
1	17	水	定例講演会 (14:00)	常任	委員会 (United Way @13:00)			* 総領事館新年祝賀会 (1/12) * 日本人会新年会 (1/20)
	19	金		広報	委員会 (三水会センター @12:00)			
2	★第576回テキサス会ゴルフ「商工会長杯」TBA							
	16	金		広報	委員会 (三水会センター @12:00)			
	21	水		理事	委員会 (三水会センター @12:00)			
3	★第一回古本市 TBA							
	15	金		広報	委員会 (三水会センター @12:00)			* 日米協会・日本語スピーチコンテスト TX州本選 @ Rice University
	20	水		理事	委員会 (三水会センター @12:00)			* 日本語補習校 卒園・卒業式 (3/16)
4	★ピクニック TBA ★ソフトボール大会@会場 TBA							
	1	土						* 日本語補習校 始業式 & 入園・入学式 (4/6)
	17	水	定例講演会	常任	委員会 (United Way @13:00)		商工会後期 (4~9月) 開始	* 日米協会・HPC主権 日本庭園清掃
	19	金		広報	委員会 (三水会センター @12:00)			

ヒューズトン日本商工会 2023-2024年 年間行事予定

as of 10/25/23

月 日 曜	行事関連	委員会関連	その他
★ジャパンプエスティابل @ Hermann Park ★第577回テキサス会ゴルフ「総領事杯」			
5 15 水		理事会 (三水会センター@12:00)	
17 金		広報 (三水会センター @12:00)	
20 木		理事会 (三水会センター@12:00)	
21 金		広報 (三水会センター @12:00)	
1 月			事務局 夏季休館期間 商工会事務局・図書館 (7/1~7/6)
7 17 水		理事会 (三水会センター@12:00)	
19 金		広報 (三水会センター @12:00)	
★第2回古本市@三水会センター会議室 TBA			
8 16 金		広報 (三水会センター@ 12:00)	
28 水		常任 (United Way @ 13 : 00)	
★第578回テキサス会ゴルフ「United杯」 TBA			
9 17 水		理事会 (三水会センター@12:00)	
20 金		広報 (三水会センター@ 12:00)	
30 月		商工会令和4年度 (2023-2024) 終了	
*補習校夏休み			
*日本語補習校 前期終了			

※行事の日時・会場・開催形式等は、諸事情により変更される可能性があります。
最新情報は、事務局よりメールにてご案内させていただきます。

ヒューストン日本商工会
Japan Business Association of Houston

Annual Financial Report (October 1, 2022 - September 30, 2023) 【決算案】

Annual Financial Budget (October 1, 2023 - September 30, 2024) 【予算案】

<10/31/2023 総会用資料>

(単位: US\$)	Note	2022年度予算案	2022年度実績		予算実績差異	2023年度予算	予算前年実績差異
		(10/22-9/23)	(10/22-9/23)		(2)-(1)	(10/23-9/24)	(3)-(2)
		(1)	(2)		(2)-(1)	(3)	(3)-(2)
REVENUE							
Membership Dues	A	412,300	416,565	A-1	4,265	423,000	A-2 6,435
Regular Members		398,000	401,034		3,034	408,000	6,966
Associate Members		14,300	14,931		631	15,000	69
Initiation Fee		-	600		-	-	(600)
Miscellaneous Revenue		60,110	64,568		4,458	104,278	39,710
Library Memberships	B	1,600	1,478		(122)	1,478	-
Over Due Penalty	C	600	684		84	680	(4)
Space Seminar	D	-	-	D-1	-	-	-
Picnic	E	31,000	32,516	E-1	1,516	32,500	E-2 (16)
Softball	F	4,410	3,780	F-1	(630)	4,620	F-2 840
Texas-Kai Golf Tournament	G	19,500	21,940	G-1	2,440	21,000	G-2 (940)
Life-Style Information	H	2,000	2,721	H-1	721	2,000	H-2 (721)
Showing Japan	I	1,000	1,449	I-1	449	2,000	I-2 551
Texas Six-City Conference	J	-	-		-	40,000	J-2 40,000
Other Miscellaneous Revenue		-	0		0	-	(0)
Total Revenue		472,410	481,133		8,723	527,278	46,145
(C) EXPENDITURE							
Annual / Directors Meeting	K	14,000	12,887	K-1	(1,113)	34,000	K-2 21,113
Committee	L	8,000	4,375		(3,625)	12,000	L-2 7,625
Space Seminar	D	500	70	D-1	(430)	100	D-2 30
Picnic	E	38,000	39,029	E-1	1,029	41,000	E-2 1,971
Softball	F	4,410	2,791	F-2	(1,619)	4,620	F-2 1,829
Texas-Kai Golf Tournament	G	19,500	21,945	G-1	2,445	21,000	G-2 (945)
Life-Style Information	H	2,000	2,714	H-1	714	2,000	H-2 (714)
Showing Japan	I	1,000	1,875	I-1	875	2,000	I-2 125
Texas Six-City Conference	J	-	-		-	48,000	J-2 48,000
Japanese Garden	M	6,000	6,000	M-1	-	6,000	M-2 -
Houston-Dallas Softball	N	7,000	5,500	N-1	(1,500)	7,000	N-2 1,500
JEIH Subsidy	O	98,000	38,000	O-1	(60,000)	-	O-2 (38,000)
Employment Cost	P	177,902	175,546		(2,356)	196,800	21,254
Salary		137,000	134,418		(2,582)	155,000	P-2 20,582
Payroll Processing Fee		2,250	2,381		131	2,600	219
Payroll Tax Expense		11,152	11,359		207	11,700	341
Insurance Expense		27,500	27,387		(113)	27,500	113
Rental Expenses		85,200	86,629		1,429	85,500	(1,129)
Sansuikai Center Library		6,000	4,960		(1,040)	6,000	1,040
Sansuikai Center Library System		6,000	5,493		(507)	6,000	507
Telephone Expense		2,000	2,227		227	2,500	273
Office Expenses		12,600	9,795		(2,805)	16,000	6,205
Office Materials & Machines	Q	8,500	6,579		(1,921)	12,000	Q-2 5,421
Other Office Expense		4,100	3,215		(885)	4,000	785
Professional Fee	R	4,600	2,987		(1,613)	6,500	R-2 3,513
Liability Insurance Expense		2,600	2,537		37	2,600	63
Federal & Property Taxes		400	-		(400)	400	400
Depreciation Expenses		4,600	4,296		(304)	4,600	304
Miscellaneous Expenses		1,500	2,244		744	2,500	256
Donation to Houston Community	T	1,000	600		(400)	10,000	T-2 9,400
Total Expenditure		502,712	432,499		(70,213)	517,120	84,621
Net Income (B) - (C)		(30,302)	48,634		78,936	10,158	(38,476)

<項目の説明>

- A 正会員、準会員の会費
- B 図書館メンバー会費、イベント収入
- C 商工会非会員からの三水会センター図書館の利用料収入
- D 貸出図書の返却遅延金収入
- E 宇宙セミナーの参加費収入および費用
- F ピクニックにおける参加費収入/ラッフルチケット売上/協賛金および費用
- G ソフトボール参加費収入および費用
- H テキサス会ゴルフトーナメントの参加費収入および費用
- I 生活情報委員会で主催する古本市からの収入およびイベント開催と活動費用
- J Showing Japanが主催するイベント収入、パフォーマンス先からの謝礼、寄付収入および費用
- K 年次総会・常任委員会・講演会・交流会の開催に係る費用
- L 新旧理事委員懇親会、総領事歓送迎会、退役理事への会記念品、ゴルフストリーム編集委員会に係る昼食代等
- M 日本庭園に対する寄付
- N ヒューストン/ダラスソフトボール交流試合に対する支援
- O 日本語補習校への補助
- P 従業員給与、賞与
- Q ITシステム、PC、コピー機のリース代等、三水会センターの事務機器に関する費用
- R 弁護士等、専門家費用
- T ヒューストンコミュニティへの寄付

<2022年度 決算内訳明細、増減>

項目の多くは、イベント開催見込みに基づく影響を反映している。
収入はプラス、費用はマイナスで表示

A-1 会員推移

Regular Member : 2021年度期末 113社 → 2022年度期末 116社
Associate Member: 2021年度期末 44人 → 2022年度期末 48人

D-1 宇宙セミナー (宇宙セミナーは1回のみ対面形式で開催)

チケット代収入 (Space Center Houstonに於いて対面形式の開催は無し)

開催経費	-
当年度収支	(70)

E-1 Picnic (新会場にて開催)

収入 (ラッフルチケット売上、参加費、協賛金、日本人会負担額)	32,516
開催経費 (会場費、消耗品、賞品、謝礼等)	(39,029)
当年度収支 (商工会負担額)	(6,513)

F-1 ソフトボール

参加費収入	3,780
費用	(2,791)
当年度収支	989

G-1 Texas-Kai Golf (3回開催)

参加費等収入	21,940
開催費用	(21,945)
当年度収支	(5)

H-1 生活・情報委員会、Showing Japan

これらについては、生活・情報委員会で、別途、収支が管理・記録されている。

古本市 (開催実績2回)	2,721
収益等 計	2,721
古本市経費	(50)
あそぼーかい開催費用	(85)
読み聞かせ開催費用	(547)
お助けマップ開催費用	(292)
三水会クラブ	(283)
備品と図書館用書籍購入	(1,458)
費用 計	(2,714)
当年度収支	7

I-1 Showing Japan (コロナの影響により、期中に活動をフルに再開)		
謝礼・寄付収入		1,449
活動費用		(1,875)
当年度収支		(425)
K-1 Annual / Directors Meeting		
総会、懇親会、常任委員会、講演会、交流会経費や会場費等を含み、予算は未消化。		
M-1 Japanese Garden		
例年、日本庭園維持費として、Hermann Park Conservancyへ寄付。		
N-1 Houston-Dallas Softball		
補習校の対ダラス戦ソフトボール大会 (於：ヒューストン) は縮小化されたプログラムで開催のため、予算未消化。		
O-1 JEIH Subsidy		
補習校への補助。予算では生徒数減少が見込まれていたため、増額としていたが、前年通りの金額の補助で確定。		
< 2023年度予算作成根拠 >		
特に説明がないものは前年度予算、または実績を参照。		
但し、イベント開催見込みに基づく影響を受ける項目は、予算額を調整。		
収入はプラス、費用はマイナスで表示。		
A-2	2023年10月期首現在の会員数に基づいて見積り	
D-2	宇宙セミナー：Space Center Houstonでの開催は無いため、参加費は無し。 補習校での対面開催1回を想定し、経費を\$100程度 見込む。	
E-2	ピクニック：1000名参加を想定し、会場費値上がりに対応するため商工会持ち出しを見込み\$8,500とする。	
	収入見込み	32,500
	開催経費	(41,000)
	商工会負担額—予定	(8,500)
F-2	ソフトボール大会：参加費収入 (21 teams @ \$220)	4,620
	費用-収入と同額	(4,620)
	収支 ゼロ	-
G-2	テキサス会ゴルフトーナメント：参加費収入 (\$7,000 x 3回開催)	21,000
	費用-収入と同額	(21,000)
	収支 ゼロ	-
H-2	生活情報委員会：収入予算は、古本市を2回開催に基づく。	2,000
	傘下の6グループ (お助けマップ、あそぼーかい、読み聞かせ、古本市、三水会クラブ1 & 2) の活動に係る経費	(2,000)
	収支 ゼロ	-
I-2	Showing Japan：主な収入源となる活動の一部は人員不足により中止となることを想定して調整	2,000
	段階的な活動再開を見込んで経費を調整	(2,000)
	収支 ゼロ	-
J-2	テキサス州六者交流会に係る参加費収入と経費 (\$250 x 160名)	40,000
	8年ぶりの当地開催となり、経費増額のため\$8,000の商工会持ち出しを見込む。	(48,000)
	商工会負担額—予定	(8,000)
K-2	年初総会 (本年度より、United Way にて開催)	(9,000)
	常任委員会、定例講演会、交流会の経費	(25,000)
		(34,000)
L-2	新旧理事委員懇親会他行事	(9,000)
	理事委員記念品	(1,000)
	ゴルフ編集委員会弁当代 等	(2,000)
		(12,000)
M-2	日本からの庭師招聘に係る費用負担で、Hermann Park Conservancyからの要請による。前年度通り	(6,000)
N-2	Houston-Dallas Softball への支援金は、昨年は小規模開催だったため、今年度は例年通りの\$7,000を計上。	(7,000)

O-2	補習校の剰余金活用方針により今後補助金は当面なし。	
P-2	事務局長及び事務局職員の給与 臨時職員雇用のための予算措置（繁忙期間のサポート要員を含む）	(118,000) (37,000) <u>(155,000)</u>
Q-2	オフィスワークやイベントの電子化関連経費、オフィス&図書館用PCの入れ替え経費等を含む。	(12,000)
R-2	CPAによる確定申告、弁護士による意見書等の経費	(6,500)
T-2	日本語スピーチコンテストなど、地域コミュニティへの寄付	(10,000)

JBA Houston Foundation, Inc.

Annual Financial Report (October 1, 2022 - September 30, 2023) 【決算案】

Annual Financial Budget (October 1, 2023 - September 30, 2024) 【予算案】

<10/31/2023 総会用資料>

	2022年度予算案 (10/22-9/23)	2022年度実績 (10/22-9/23)	予算実績差異 (2)-(1)	2023年度予算 (10/23-9/24)	予算前年実績差異 (3)-(2)
(単位: US\$)	(1)	(2)	(2)-(1)	(3)	(3)-(2)
REVENUE					
Interest Income	46	42	(5)	37 A	(4)
Donations from Regular Mmbrs	37,000	37,856	856	38,000 B	144
Donations from Associate Mmbrs	950	1,036	86	900 B	(136)
Donations	37,950	38,892	942	38,900	8
Total Revenues	37,996	38,934	937	38,937	4
EXPENSES					
Accounting & Legal Expense	2,500	2,163	(337)	2,500	337
Donation to JEIH	26,000	26,000	-	26,000 C	-
Donation to Education	1,000	1,000 ①	-	1,000 D	-
Donation to Houston Community	2,000	2,000 ②	-	2,000 E	-
Donations Expenses	29,000	29,000	-	29,000	-
Total Expenses	31,500	31,163	(337)	31,500	337
NET INCOME	6,496	7,771	1,274	7,437	(333)

2022-2023実績の説明

① Donation to Education

現地校で日本語を学ぶ生徒の日本遠征のため、支援金の拠出を拠出。

② Donation to Houston Community

JMTX（日本テキサス医学振興会）への寄付\$2,000

2023-2024予算案の説明

- A 低金利の影響で、利息収入は極めて小額となっている。
- B 商工会正会員、準会員からの寄付収入。期首会員数に基づき見積り。
- C 補習校に対する寄付金支出。次年度から数年間は、ゼロとなる見込み。
- D 現地教育機関への寄付金は、例年通り1,000ドルを予算計上。
- E 協賛団体として、JMTX（日本テキサス医学振興会）への寄付 \$2,000を拠出。依頼状を受領した場合にのみ支出している。

2023年10月31日
他団体対応特命理事

2022/23年度 他団体対応報告

- 1) 日本庭園（ハーモンパーク）の支援
 - 2022年の秋と春に JASH 主催の日本庭園清掃に多くのボランティア参加者に参加いただいた。
参加人数 秋 約30人 春 約50人
 - 今年の秋のそれは12月2日に開催予定。（詳細 別紙参照）
 - 22年2月17日～3月7日には4年ぶりに庭師を招聘し修繕などを実施。商工会会員にも滞在中の協力いただいた。
- 2) 日本語スピーチコンテストへの協力（在ヒューストン日本国総領事館・日米協会共催）
 - ヒューストン地域大会 2月4日(土)9:00 AM-5:00 PM に University of St. Thomas - Anderson Hall にて開催
 - テキサス州大会 3月11日(土)9:30 AM-1:30 PM に Rice University | Anderson-Clarke Center にて開催。
 - 商工会からは賞品の提供と審査員の派遣を通じた協力を行った。
- 3) 訪日ミッションの支援
 - 10月22日から30日にかけてターナー市長と Greater Houston Partnership のハービー氏が率いる訪日投資&貿易ミッションの一行、計約40名が日本を訪問
- 4) Japan Festival（日米協会主催）の支援
 - 23年5月6日～7日 来場者 延べ15,000人～20,000人
 - 30周年記念、千葉市との姉妹都市提携50周年記念
 - 商工会単体としてはキッズ縁日を通じた寄付を実施
 - 今年のフェスティバルのテーマ「民」に沿うことを目的に、日本文化を感じられる演奏グループである「民謡クルセイダース」を日米協会と協力して招聘。商工会の経済文化活動として日本政府から\$29,818.65を拠出いただいた。

以上

2023年秋のハーマンパーク日本庭園清掃ボランティアへのお誘い
(12月2日(土)9時から)

ヒューストン日米協会(JASH)主催による日本庭園清掃をハーマンパークのスタッフ指導のもと、例年通り今年も開催致します。

ついては今年度の最初の清掃を下記の通り開催されますので、ご家族、お友達お誘いあわせのうえ奮ってご参加ください！初めての方も大歓迎です。

普段は現地コミュニティーのボランティアを中心に清掃活動が行われていますが、春と秋の年2回、日本コミュニティーによる清掃活動行っており、商工会含む日本コミュニティーでボランティアを都度募集しております。

参加ご希望の方は、WEBを通じて、事前に登録をお願い申し上げます。

記

日時：2023年12月2日(土) 9:00 am - 12:00 am

場所：日本庭園 (Japanese Garden in Hermann Park)
6000 Fannin Street Houston, TX, 77030 ([map](#))

お申し込み先 <https://www.jas-hou.org/events/2023-fall-garden-cleanup>

お問い合わせ先 片山育代様 ikatayama@jas-hou.org (JASH ボランティアコーディネーター)

注意事項

- 屋外での作業となり、軍手(グローブ)、各自お飲み物、虫除け、日焼け止め等をご準備されることをおすすめいたします。
- 清掃に必要な道具(軍手やスコップ等)は公園側で用意されております。
- 当日は他のイベントもあり、駐車場が混雑することが予想されますので、やや離れた場所の駐車もご検討ください。

以上

ヒューストン日本商工会 年次総会 前年度活動報告(案)
 <広報委員会>

- 商工会機関紙「ガルフストリーム」発行
 - 毎月15日(12ページ誌面、年間12回)



【2022-2023年度 Vol.48 No. 1~12】

- 編集委員会開催(年間12回)
 - 月1回(第3 or 4金曜日)
- ガルフストリーム誌の内容**【継続】**
 - 常任/理事委員会議事録など商工会運営状況にかかるお知らせ。
 - 商工会行事、日本語補習校、総領事館など関連報告。
 - 商工会員に役立つ記事、会員親睦や楽しめる記事など。
- コロナ禍での事業実施や災害、各種イベントなど時事に関連する記事の掲載**【継続】**
 - 寒波・ハリケーン対策、コロナ禍・治安状況関連記事など。
 - 商工会主催の定期講演会、ソフトボール大会などのイベント関連記事など。
 - 現地校・地元開催イベント・週末の過ごし方・食うストンなど生活関連情報。
- その他
 - ワークロード削減の検討(レイアウトの定型化、ページ数の自由化など)
 - マルチメディア化の検討(動画掲載など)
 - ビジネス記事掲載(理事委員各位への執筆を依頼)**【継続】**
 - マンパワーの維持(編集委員の募集、編集委員(駐在)の派遣を会長企業へ依頼など)**【継続】**

2022-2023 年度 商工会年次総会

企画・調査委員長 年次報告(セミナー・交流会 実績)

実施日	講演会名	協力・講師
2022 年 1 月 25 日 (水)	2024 年大統領選に向けた米国政治経済展望	米国三井物産 SVP 兼ワシントン DC 事務所長、三井物産理事 角道 高明氏
2023 年 4 月 26 日 (水)	進出日系企業のグラスルーツ活動が 日米経済関係に与える重要性	ジェトロシカゴ 特別顧問 ラルフ・インフオルザート氏
2023 年 8 月 16 日 (水) 交流会(夕方)	会員交流会 話題提供:国際ビジネスシーンでの 効果的なコミュニケーションのコツ	Japan Consultant Office コンサルタント オリヴィエ・ヴァンペネデン氏
2023 年 8 月 23 日 (水) 交流会(昼)	ヒューストン、テキサス生活を満喫する！	Mitsubishi Corporation (Americas) 嶋田 暢一氏 Pasona N A, Inc. 藍谷 早苗氏 Home Experience Realty Group brokered by eXp Realty 石井 英理子氏 ヒューストン日本商工会 小林 浩子氏 ジェトロヒューストン 桜内 政大氏
2023 年 9 月 7 日 (木) 交流会(夕方)	バイデン政権の対外政策・経済政策	在米国日本国大使館 公使 藤澤 秀昭氏

2022~2023 年度 宇宙セミナー 年次報告について

JAXA ヒューストン駐在員事務所

2023 年 10 月 31 日

1. 2022 年度 宇宙セミナー開催実績

- 2022 年度はコロナも明け、対面型による 宇宙セミナー が開催可能となったため、ヒューストン日本商工会、ヒューストン日本語補習校、JAXA ヒューストン駐在員事務所にて星出宇宙飛行士ミッション報告会を以下の要領で開催しました。（補足：2022 年度の 宇宙セミナー は 1 回）
 - 第 1 回 宇宙セミナー オンライン講演会
「星出宇宙飛行士ミッション報告会」
 - 開催日時：CST 2022 年 12 月 10 日（土）13:15~14:30
 - 開催方式：対面式（補習校オーデトリウム）
 - 参加人数：日本語補習校生徒 294 名、日本商工会会員 178 名
 - 実施内容：対面式講演型イベント
 - ・本セミナーでは 2021 年 4 月より米国民間企業 SpaceX 社が開発したクルードラゴン初号機により国際宇宙ステーション（ISS）へ向かい、約 200 日間、宇宙環境を利用した医薬品開発に役立つ実験、宇宙を新たな経済活動発展の場としての利用可能性についてデモンストレーションなどを行った 星出 彰彦 宇宙飛行士 によるミッション報告（事前質問への回答含む）を行いました。

2. (参考) ガルフストリームへの寄稿

- 前年度は商工会のご厚意により、以下について寄稿させて頂きました。
（参考：ガルフストリーム掲載題目・掲載時期）
 - JAXA 若田 光一 宇宙飛行士 日本人初の 5 回目の宇宙飛行（2022 年 12 月）
 - 3 年ぶりの天皇誕生日レセプションと JAXA の展示（2023 年 2 月）
 - JAXA 古川 宇宙飛行士、2 回目の ISS 長期滞在開始！（2023 年 9 月）

2023 年度の 宇宙セミナー として 2023 年 12 月 2 日に JAXA ヒューストン駐在員事務所職員 によるヒューストン日本語補習校にて対面型の“JAXA のお仕事紹介（仮）”を予定しております。

また、2023 年 9 月より 古川 聡 宇宙飛行士 の 2 回目の ISS でのミッションが開始しました。JAXA の特設ホームページにて引き続きご支援・応援、ご協力のほど、よろしくお願い致します。

（参考：JAXA 古川 聡 宇宙飛行士 特設サイト）

<https://astro-mission.jaxa.jp/furukawa/>

以上

2023年10月31日

Showing Japan の活動について

【趣旨】

ヒューストン地域の方々に日本の文化を紹介するボランティアグループ。

【創設】

1989年にヒューストン日本語補習校の保護者が中心となり創設。

それ以前は、現地校などからの日本文化を紹介して欲しいという要望に対し、その学校に子供を通わせている保護者が各々対応していたが、日本文化への関心が高まり、多くの学校からの依頼が相次ぐ中、いくつかの現地校の保護者が互いに協力し合い、集められた日本紹介の資料などを使っての活動が始まった。

その後、ヒューストンにおける日本文化紹介の窓口のひとつとして活動。

設立時はヒューストン日本語補習校に所属するグループとして活動していたが、現在は、ヒューストン日本商工会の組織の一つとして認められ、商工会からの予算、晴れ着および七五三写真撮影会の参加費、依頼先からの寄付などにより運営。

【表彰】

長年にわたる活動は日本政府にも認められ、2004年には外務大臣賞を受賞。

【メンバー登録数】 70名 (2023年10月23日現在)

【役員】

代表：木下留理子 副代表／会計：内藤美津子 副代表／広報：Jennifer Finn

渉外：トンプソン桂子、山田裕子 ニュースレター担当：鳥飼由佳

【活動内容】

茶道、書道、日本舞踊、折り紙、浴衣や着物の着付け、紙芝居、日本や学校生活等の紹介。

地域の学校、団体などから依頼を受けると、まず、その依頼の内容により参加可能なメンバーの人数が揃うかを確認し、人数が揃えば依頼を受け、会場まで出向きデモンストレーションを行う。

コロナ禍以前は恒例行事として、1月に晴れ着撮影会、5月にJapan Festivalにて葉に日本語で名前を書いて差し上げる活動、9月にヒューストン日本語補習校にて6年生を対象とした茶道教室、11月に七五三写真撮影会を開催。

その他、日本文化紹介のための資料等の貸し出し。また様々な依頼に応えられるよう、メンバーは日頃より定期的に集まり、茶道、書道、日本舞踊、着付けの練習や手芸などの準備作業を行い、日本文化の更なる理解とその技術の向上に努めている。

年に2回、Showing Japanの活動報告としてNewsletterを発行。

新型コロナ感染拡大の為、2020年3月以降、対外的な活動を休止していたが、2022年11月のClements High Schoolの書道デモから本格的に開始。2023年3月のRiver Oaks Baptist School "Japanese Festival"の書道と折り紙のデモからはマスクも着用することなく、ほぼ通常通りの活動を行っている。その他の活動についてはNewsletter #182, #183 preliminaryに記す通り。いずれの訪問先からも高評価を得られている。

七五三／晴れ着の着付け&撮影会は問い合わせも多かったが、着物の着回し等の安全性が確保できないため、今期はやむを得ず開催を見送った。しかし以前と同様には行えないものの再開に向け、Showing Japan 内で5月に振袖及び男性着物&袴、10月に七五三の子供晴着の着付けトライアルを行い、その方法やルールを検討し準備を進めている。

複数の現地校から International Day 用に備品や資料の貸出依頼があった。貸出物品は帰国したメンバー等からの寄付によるものだけで、品数は決して豊富ではないが、浴衣、法被、羽子板や駒などの玩具、食品サンプル、五月人形等の人気が高く、各校とも日本ブースは盛況であったと聞いている。

2022年10月～2023年9月 年間活動報告

日程	訪問先 [イベント名]	地域	デモ内容	対象	対象人数	SJメンバー 参加人数
11/1 (火)	Clements High School [書道教室]	Sugar Land	書道	日本語クラス 生徒	64名	10名+ 父兄ボランティア1名
3/24 (金)	River Oaks Baptist School [Japanese Festival]	Houston	折り紙 書道	6年生	94名	21名
4/1 (土)	Tallowood Baptist Church [Houston Multicultural Festival]	Houston	折り紙 栗への名前書き	一般		9名+ 子供ボランティア3名
4/28 (金)	"Lone Star College - Cy-Fair Campus"	Cypress	日本語で会話 帯結び実演 浴衣の着付	日本語クラス 学生	27名	10名+ 一般ボランティア2名
5/4 (木)	NASA Johnson Space Center [NASA Asian Pacific Islander Heritage Month]	Houston	琴の演奏	NASA 職員	約50名	4名
5/6 (土)	Japan Festival Houston 2023	Houston	栗への名前書き、 日本の小物・和 装小物・着物・マ ンガ等の販売	一般		7名+ 一般ボランティア2名 学生ボランティア2名
5/7 (日)						6名+ 父兄ボランティア1名 学生ボランティア2名
5/20 (土)	"Fort Bend Library - University Branch Library" [Asian American and Pacific Islander Heritage Month]	Sugar Land	茶道(見学形式) 抹茶試飲& 茶菓子試食、 琴の演奏	一般	約30名	9名
5/24 (水)	MD Anderson Cancer Center	Houston	茶道	Department of Gastroenterolo gy Hepatology & Nutrition の 職員	36名	7名+ ボランティア1名
9/9 (土)	ヒューストン日本語補習校 [茶道教室] 校外授業@三水会センター	Houston	茶道教室	補習校6年生	生徒46名 学校長 担任3名	17名

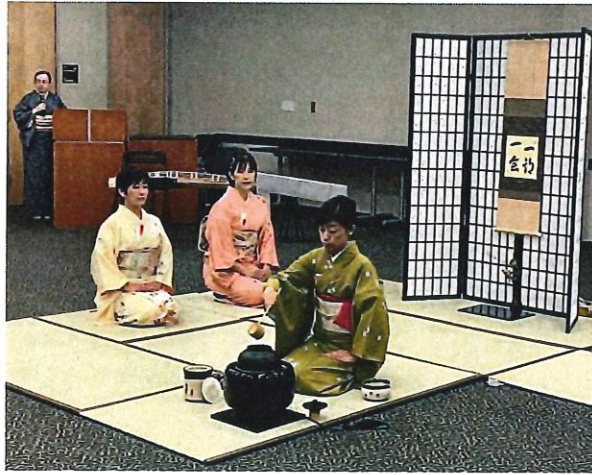
現在調整中の案件

- ・ National Charity League (NCL) / West University
日時： 未定（土曜日の午後を希望）
内容： 日本の伝統的な茶道
- ・ River Oaks Baptist School “Japan Festival”
日時： 2024年3月22日（金）
内容： 未定
- ・ ヒューストン日本語補習校 小学校6年生 茶道教室
日時： 2024年9月
場所： 三水会センター
内容： 茶道体験

メールアドレス：houstonshowingjapan@gmail.com

ホームページ：プロバイダ変更に伴い、現在、移行作業中





Japan Business Association of Houston Organizational Structure
 ヒューストン日本商工会組織図(10/1/2023-9/30/2024)(敬称略)

as of 10/06/2023

■ 9 Officers (役員)

President (会長)
 ISHIKAWA, TAKAJIRO (石川隆次郎)
 Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.

The 1st Vice-President (第一副会長)
 <六者交流会(主)>
 AIZAWA, MINORU (相澤 稔)
 Mitsubishi Corporation (Americas)

Vice-President 2 (副会長)
 <ジャパンフェスティバル (主)/JF 委員長>
 KAWAKAMI, ATSUKI (川上篤樹)
 Sumitomo Corporation of Americas

Vice-President 3 (副会長)
 <ピクニック(主)/文化委員長>
 HAYASAKA, AKIRA (早坂 晃)
 Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.

Vice-President 4 (副会長)
 <ピクニック(副)>
 AKAMA, SATORU (赤間 悟)
 Daikin Comfort Technology North America, Inc.

Vice-President 5 (副会長)
 <会長補佐>
 ONO, HIROSHI (大野 寛)
 NIPPON STEEL NORTHAMERICA, INC.

Vice-President 6 (副会長)
 <ソフトボール委員長>
 MINAMOTO, JUN (皆本 淳)
 JERA Americas Inc.

Secretary (幹事)
 HIGASHI, RYOSUKE (東 遼佑)
 Mizuho Bank, Ltd.

Treasurer (会計幹事)
 FUTAMI, MAKI (二見真紀)
 Deloitte & Touche LLP

JBA Houston Foundation, Inc.
 (会計幹事)

Executive Director (事務局長)
 KOBAYASHI, HIROKO (小林浩子)

Administrative Assistant (事務員)
 Sansui-kai Center Library
 & Volunteer Activities
 (三水会センター図書館・ボランティア活動)

Honorary President (名誉会長)
 MURABAYASHI, HIROFUMI (村林弘文)
 Consulate-General of Japan

■ 8 Committee Chairpersons (常設委員長)

Japan Festival (JF 委員長) VP2
 <ジャパンフェスティバル (主)>
 KAWAKAMI, ATSUKI (川上篤樹)
 Sumitomo Corporation of Americas

Public Relations (広報委員長)
 <ゴルフストリーム>
 INADA, NORIHITO (稲田徳弘)
 Japan Organization for Metal and Energy
 Security (JOGMEC)

Planning & Research
 (企画・調査委員長) <セミナー>
 SAKURAUCHI, MASAHIRO (桜内政大)
 Japan External Trade Organization
 Houston (JETRO)

Culture (文化委員長) VP3
 <ピクニック (主)>
 HAYASAKA, AKIRA (早坂 晃)
 Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.

Softball (ソフトボール委員長) VP6
 <ソフトボール>
 MINAMOTO, JUN (皆本 淳)
 JERA Americas Inc.

Golf (ゴルフ委員長)
 <テキサス会ゴルフ>
 ISHIKAWA, TAKAJIRO (石川隆次郎)
 Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.

Education (教育委員長)
 NAKAO, SHIGEKI (中尾茂樹)
 Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.

JEIH 補習校運営委員会

Life-Style・Information
 (生活・情報委員長)
 NEMOTO, MAKIKO (根本真樹子)
 Kintetsu International Express (U.S.A.), Inc.

Showing Japan
 (ショウイング・ジャパン)

■ 5 Advisors (特命理事)

<他団体対応・日本庭園 (主)>
 SUGIMOTO, SADAMI (杉本定省)
 All Nippon Airways Co., Ltd

<安全・危機管理/広報副委員長>
 TAKEHARA, MASARU (竹原 優)
 Marubeni America Corporation

<ジャパンフェスティバル(副)>
 KAWAHARA, TAKAHARU (川原孝春)
 Kuraray America, Inc.

<ジャパンフェスティバル(副)>
 DORO, KATSUNOBU (泥 克信)
 Kaneka America Holdings, Inc.

<六者交流会 (副)>
 ONE, KEISUKE (尾根敬介)
 Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.

Note

Honorary President (名誉会長) 1 名
 Honorary Members (名誉会員) 10 名
 Board of Directors (常任委員) 113 名
 (正団体会員 113 社)
 Regular Individual Members
 正個人会員 833 名 (常任委員 113 名含)
 Associate Members (準会員) 47 名
 Total Members (総会員数) 891 名

Executive Committee Members (理事委員)
 Officers (9), Committee Chairpersons (8)
 Advisors (5), JBA Houston Foundation, Inc.
 (Treasurer) (1)
 Executive Director (事務局長) (1 名)

2023-2024年度 常任委員リスト

【資料⑧】

2023年10月現在

会社名	常任委員
1 Advantage Resourcing (Recruit HD)	三橋 梨紗
2 All Nippon Airways Co., Ltd.	杉本 定省
3 Azbil North America, Inc.	川添 賢一
4 Baldwin Risk Partners	神代 孝通
5 Chiyoda International Corporation	松原 正人
6 COACH A Co., Ltd.	青木 美知子
7 Cosmo Oil of U.S.A., Inc.	松原 祐介
8 Daido Steel (America) Inc.	西澤 聡
9 Daiichi Jitsugyo (America), Inc.	梶原 啓太郎
10 Daikin Comfort Technology North America, Inc.	赤間 悟
11 Deloitte & Touche LLP	二見 真紀
12 EKK Eagle America Inc. (EKK Flexible Couplings Service Center)	大和 靖典
13 ena	池田 聡
14 ENEOS Americas Inc.	奥山 久雄
15 EOS Accountants LLP	福田 祐子
16 Equipment Depot, Inc.	石井 連
17 Ernst & Young LLP	庄賀 典子
18 GSI EXIM AMERICA INC.	岡崎 信一郎
19 HITACHI ZOSEN U.S.A. LTD.	英 孝太
20 Idemitsu Americas Holdings Corporation	大村 雄一朗
21 IHI Energy Solutions Inc.	多武良 友孝
22 IIJ America Inc.	熊野 圭輔
23 IINO LINES (U.S.A.) INC.	東ヶ崎 健司
24 INPEX Americas, Inc.	大竹 真由
25 Interesse International, Inc.	桑原 典子
26 ITOCHU International Inc.	上別府 将
27 Iwatani Corporation of America	田中 靖俊
28 JAE Electronics, Inc.	有田 寛史
29 Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA)	星出 彰彦

会社名	常任委員
30 Japan External Trade Organization Houston (JETRO)	桜内 政大
31 Japan Organization for Metals and Energy Security (JOGMEC)	稲田 徳弘
32 Japex (U.S.) Corp.	福原 徹男
33 JERA Americas Inc.	皆本 淳
34 JFE Shoji America, LLC	浅野 靖明
35 JFE Steel America, Inc.	松島 敏夫
36 JGC America, Inc.	白川 英司
37 J.P. Morgan Chase	大原 淳
38 JTB USA, Inc.	田尾 健二郎
39 JX Nippon Oil Exploration (U.S.A.) Limited	土井 学
40 Kaneka North America LLC	泥 克信
41 Kanematsu USA Inc.	穉山 俊文
42 KDDI America, Inc.	上野 雄一郎
43 Kintetsu International Express (U.S.A.), Inc.	根本 真樹子
44 Kitz Corporation of America	吉田 達史
45 KOBELCO CONSTRUCTION MACHINERY U.S.A. INC.	木村 昌之
46 Kobelco Welding of America Inc.	森本 文武
47 KPMG LLP	吉野 眞一
48 Kuraray America, Inc.	川原 孝春
49 Kureha America, Inc.	松本 健志
50 Kureha Energy Solutions LLC	平田 智輝
51 MAEDA AMERICA Inc.	赤松 智之
52 Marubeni America Corporation	竹原 優
53 Marubeni Oil & Gas (USA) LLC	島 宏樹
54 Marubeni-Itochu Steel America Inc.	平澤 一介
55 Marubeni-Itochu Tubulars America Inc.	西田 裕幸
56 Mayekawa U.S.A., Inc.	太田 弘信
57 Meiko America, Inc.	山中 竜馬
58 METAL ONE AMERICA, INC.	堀切 智英
59 Mitsubishi Chemical America, Inc.	平野 貴之

会社名	常任委員
60 Mitsubishi Corporation (Americas)	相澤 稔
60 Mitsubishi International Corporation	相澤 稔
61 Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.	石川 隆次郎
62 Mitsubishi Heavy Industries Compressor International Co.	東條 和仁
63 Mitsubishi Logisnext Americas Inc.	中田 拓也
64 Mitsubishi Logistics America Corp. Houston Branch	代田 啓祐
65 Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.	早坂 晃
66 Mizuho Bank, Ltd.	東 遼佑
67 MKI (U.S.A.), Inc.	森下 正博
68 MOL (Americas) LLC	佐々木 一也
69 MOL Chemical Tankers America, Inc.	藤原 昌平
70 MUFG Bank, Ltd.	松岡 聖治
71 NIKKEI AMERICA, INC.	花房 良祐
72 Nippon Chemical Texas Inc.	越川 直樹
73 Nippon Express U.S.A., Inc.	大森 崇司
74 Nippon Kaiji Kyokai	高野 倫矢
75 Nippon Life Benefits	坂上 尚
76 Nippon Shokubai America Industries, Inc.	林 辰徳
77 NIPPON STEEL NORTH AMERICA, INC.	大野 寛
78 NIPPON STEEL TRADING AMERICAS, INC.	白石 智一
79 Nissan Chemical America Corporation	川又 理央
80 NYK Energy Transport (USA) Inc.	尾本 准也
81 Okaya (U.S.A.), Inc.	本多 良隆
82 Osaka Gas USA Corporation	岡本 素直
83 Pacific Guardian Life Insurance Company.,Ltd (Subsidiary of Meiji Yasuda Life)	藤川 真之介
84 Partners in Performance	若松 正之
85 Pasona N A, Inc.	藍谷 早苗
86 PricewaterhouseCoopers LLP	吉橋 徹
87 Sanyo Chemical Texas Industries,LLC (Subsidiary of Sanyo Chemical America)	藤原 隆
88 Sanyo Special Steel U.S.A., Inc.	池田 裕樹

会社名	常任委員
89 Satake USA Inc.	森山 倫行
90 SCSK USA Inc.	重松 浩司
91 Shintech Inc.	安岡 快
92 Sojitz Corporation of America	水森 康之
93 SOLIZE USA Corporation	畑田 健一
94 Sumitomo Corporation of Americas	川上 篤樹
95 Sumitomo Mitsui Banking Corporation	渡邊 渉
96 SUMITOMO WAREHOUSE (U.S.A.), INC.	近藤 智之
97 Sundai USA, Inc.	大高 仁志
98 Tabata Oxford Personnel LLC (TOP Group Houston Branch)	鷺山 千佳
99 Tadano America Corp.	飯村 慎一
100 Tenryu America, Inc.	足立 哲也
101 Texel-Seikow U.S.A. Inc.	村川 雅裕
102 TMEIC Corporation Americas	飯島 由紀久
103 Tokio Marine America	坪田 幸一
104 Tokyo Gas America Ltd.	犬飼 朗
105 Tomoe Engineering USA, Inc.	湯本 岳夫
106 Toshiba International Corp.	高木 健太郎
107 Toyo U.S.A., Inc.	笠間 郁雄
108 Toyota Tsusho America, Inc.	吉村 直之
109 United Airlines, Inc.	赤松 俊之
110 VALQUA NGC, INC.	上田 和也
111 Yamato Transport USA, Inc.	デレオン セシリオ
112 Yokogawa Corporation of America	萩原 盛太
113 Yusen Logistics (Americas) Inc.	大村 雄太